

# Journals

No. 153

Thursday, April 10, 1997

10:00 a.m.

# Journaux

N° 153

Le jeudi 10 avril 1997

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 352–1814 and 352–1848 concerning taxes on books. — Sessional Paper No. 8545–352–129J;

— Nos. 352–1818 and 352–1819 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–352–2P;

— No. 352–1821 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545–352–73T;

— No. 352–1825 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545–352–74N;

— No. 352–1830 concerning profits from crime. — Sessional Paper No. 8545–352–97R;

— Nos. 352–1834 and 352–1840 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545–352–45DD;

— No. 352–1841 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–352–124H.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>os</sup> 352–1814 et 352–1848 au sujet des taxes sur les livres. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–129J;

— n<sup>os</sup> 352–1818 et 352–1819 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–2P;

— n<sup>o</sup> 352–1821 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–73T;

— n<sup>o</sup> 352–1825 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–74N;

— n<sup>o</sup> 352–1830 au sujet de profits d'un acte criminel. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–97R;

— n<sup>os</sup> 352–1834 et 352–1840 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–45DD;

— n<sup>o</sup> 352–1841 au sujet la pornographie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–124H.

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollards) presented the Report of the Canadian Branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) respecting its participation at the meeting of the Policy and General Administration Committee and of its Bureau, held in Beirut, Lebanon, on November 20 and 21, 1996. — Sessional Paper No. 8565–352–52E.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) relativement à sa participation à la réunion de la Commission politique et de l'administration générale et de son Bureau, tenue à Beyrouth (Liban) les 20 et 21 novembre 1996. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565–352–52E.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Valeri (Lincoln), from the Standing Committee on Government Operations, presented the 2nd Report of the Committee (Government Contracting). — Sessional Paper No. 8510–352–93.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Valeri (Lincoln), du Comité permanent des opérations gouvernementales, présente le 2<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Les marchés publics). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–352–93.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 4, which includes this Report*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gray (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), Bill C-94, An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

##### *Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting DNA identification and to make consequential amendments to the Criminal Code and other Acts”.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Iftody (Provencher), seconded by Mr. Ianno (Trinity—Spadina), Bill C-398, An Act to amend the Bank Act (amalgamation), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 68(2), on motion of Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), Bill C-399, An Act to repeal the firearms Act and to make certain amendments to the Criminal Code, was introduced; and, pursuant to Standing Order 69(1), on motion of Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), the Bill was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Terrana (Vancouver East), seconded by Mr. Perić (Cambridge), Bill C-400, An Act to amend the Canada Elections Act (registration of political parties), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury), four concerning controlled drugs and substances (Nos. 352-2024 to 352-2027);

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 4, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gray (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), le projet de loi C-94, Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

##### *Recommandation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'identification par les empreintes génétiques et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence».

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Iftody (Provencher), appuyé par M. Ianno (Trinity—Spadina), le projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 68(2) du Règlement, sur motion de M. Stinson (Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), le projet de loi C-399, Loi abrogeant la Loi sur les armes à feu et modifiant certains articles du Code criminel, est déposé; et, conformément à l'article 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stinson (Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), le projet de loi est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Terrana (Vancouver-Est), appuyée par M. Perić (Cambridge), le projet de loi C-400, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (enregistrement des partis politiques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Scott (Fredericton—York—Sunbury), quatre au sujet des drogues et autres substances réglementées (n<sup>os</sup> 352-2024 à 352-2027);

— by Mr. Hanger (Calgary Northeast), six concerning sex offenders (Nos. 352–2028 to 352–2033);

— by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning crimes of violence (No. 352–2034);

— by Mr. McGuire (Egmont), one concerning nuclear weapons (No. 352–2035);

— by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), one concerning the highway system (No. 352–2036), one concerning the Divorce Act (No. 352–2037) and one concerning crimes of violence (No. 352–2038);

— by Mr. Knutson (Elgin — Norfolk), one concerning NATO (No. 352–2039) and four concerning the highway system (Nos. 352–2040 to 352–2043);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 352–2044) and one concerning the income tax system (No. 352–2045).

— par M. Hanger (Calgary–Nord–Est), six au sujet des agresseurs sexuels (nos 352–2028 à 352–2033);

— par M. Chatters (Athabasca), une au sujet des crimes avec violence (n° 352–2034);

— par M. McGuire (Egmont), une au sujet des armes nucléaires (n° 352–2035);

— par M. McClelland (Edmonton–Sud–Ouest), une au sujet du réseau routier (n° 352–2036), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 352–2037) et une au sujet des crimes avec violence (n° 352–2038);

— par M. Knutson (Elgin — Norfolk), une au sujet de l'OTAN (n° 352–2039) et quatre au sujet du réseau routier (nos 352–2040 à 352–2043);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 352–2044) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352–2045).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C–92, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and another Act related to the Income Tax Act.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 73(1), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C–92, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et une loi liée à la Loi de l'impôt sur le revenu.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyée par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement) (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 295)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock  
Bakopanos  
Bethel  
Brown (Oakville—Milton)  
Calder  
Chan  
Collins  
Cullen  
Discepola  
English  
Fontana  
Gerrard  
Harb  
Ianno  
Karygiannis  
Knutson  
Lee  
Marleau  
McTeague  
Minna  
Pagtakhan  
Peterson  
Proud

Anderson  
Barnes  
Bodnar  
Brushett  
Campbell  
Clancy  
Comuzzi  
DeVillers  
Dromisky  
Fewchuk  
Fry  
Goodale  
Harper (Churchill)  
Ifody  
Keyes  
Kraft Sloan  
Loney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McWhinney  
Mitchell  
Parrish  
Phinney  
Regan

Assadourian  
Beaumier  
Bonin  
Bryden  
Cannis  
Cohen  
Crawford  
Dhaliwal  
Dupuy  
Finlay  
Gagliano  
Graham  
Harvard  
Irwin  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
Manley  
McCormick  
Mifflin  
Murphy  
Patry  
Pickard (Essex—Kent)  
Richardson

Augustine  
Bélanger  
Boudria  
Byrne  
Catterall  
Collenette  
Culbert  
Dion  
Easter  
Flis  
Galloway  
Guarnieri  
Hubbard  
Jackson  
Kirkby  
LeBlanc (Cape/Cap—Breton  
Highlands—Canso)  
McKinnon  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Murray  
Peters  
Pillitteri  
Rideout

Robichaud  
Sheridan  
Steckle  
Terrana  
Valeri  
Whelan

Rock  
Simmons  
Stewart (Northumberland)  
Thalheimer  
Vanclief  
Wood

Scott (Fredericton—York—Sunbury)  
Speller  
Szabo  
Torsney  
Volpe  
Young

Serré  
St. Denis  
Telegdi  
Ur  
Wells  
Zed—115

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Ablonczy  
Blaikie  
Canuel  
Cummins  
Dumas  
Gauthier  
Hanger  
Hill (Macleod)  
Laurin  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mercier  
Penson  
Ringma  
Silye  
Venne

Bachand  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Chatters  
de Savoye  
Duncan  
Godin  
Harper (Simcoe Centre)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Leroux (Shefford)  
Mayfield  
Meredith  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
Speaker  
Williams—58

Bellehumeur  
Bridgman  
Chrétien (Frontenac)  
Debien  
Epp  
Gouk  
Hayes  
Kerpan  
Loubier  
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)  
Nunez  
Pomerleau  
Schmidt  
Stinson

Bergeron  
Brien  
Crête  
Duceppe  
Gagnon (Québec)  
Grubel  
Hermanson  
Langlois  
Marchand  
Ménard  
Paré  
Ramsay  
Scott (Skeena)  
Strahl

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Arseneault  
Duhamel  
Guay  
Lefebvre  
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Asselin  
Fillion  
Guimond  
Loubier  
O'Reilly  
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Dalphond—Guiral  
Finestone  
Hopkins  
MacAulay  
Payne

Daviault  
Gaffney  
Lalonde  
Marchi  
Reed

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Finance.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-93, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 1997.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Finance.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry), — That Bill C-93, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 1997, be referred forthwith to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That we adjourn debate on Bill C-93 in order to begin debate on Bill C-82 until the end of government orders this day at which point all questions to dispose of the report stage of the said Bill be

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent des finances.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-93, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 1997.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des finances.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-93, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 1997, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat sur le projet de loi C-93 soit ajourné de façon à commencer le débat sur le projet de loi C-82 jusqu'à la fin des Ordres émanant du gouvernement et que toutes les questions nécessaires

deemed put, a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, April 15, 1997, at 12:30 p.m., and immediately after the said divisions, the House shall proceed to the third reading stage of the said Bill and all questions necessary to dispose of the third reading stage of the said Bill shall be put no later than 4:00 p.m. on that day, provided that any division requested thereon may not be deferred.

That on Friday, April 11, 1997, the business to be considered under government orders will be Bills C-5 and C-17 and that no later than the time provided for government orders on that day, all questions necessary to dispose of all remaining stages of both bills shall be put forthwith and recorded divisions be deemed requested and deferred until Tuesday, April 15, 1997, at 12:30 p.m.

That at completion of debate on Bill C-93 on Monday, April 14, 1997, a recorded division be deemed requested and deferred until Tuesday, April 15, 1997, at 12:30 p.m.

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the consideration at report stage of Bill C-82, An Act to amend certain laws relating to financial institutions, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 3 and 5.

Group No. 2 — Motions Nos. 2, 4 and 6.

*Group No. 1*

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 1, — That Bill C-82, in Clause 42, be amended by adding after line 35 on page 22 the following:

“(4) Where there is in force in a province a law that imposes terms and conditions in respect of financial services described in subparagraph 3(b)(i) that are provided in that province, that law, as amended from time to time, shall apply to every bank located in that province.

(5) No regulation made under subparagraph 3(b)(i) shall apply to any bank located in a province that has in force a law described in subsection (4).

(6) For greater certainty, in this section the term “in force” in reference to a provincial law includes a provincial law that comes into force on or after the coming into force of this section.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 3, — That Bill C-82, in Clause 55, be amended by

(a) replacing line 29 on page 30 with the following:

“459. (1) The Governor in Council may make”

(b) by adding after line 18 on page 31 the following:

pour faire franchir audit projet de loi l'étape du rapport soient réputées alors avoir été mises aux voix et un vote par appel nominal avoir été demandé et différé au mardi 15 avril 1997 à 12h30 et que, immédiatement après lesdits votes, la Chambre passe à l'étape de la troisième lecture dudit projet de loi et que toutes les questions nécessaires pour faire franchir audit projet de loi l'étape de la troisième lecture soient mises aux voix avant 16h00 au plus tard ce jour-là, pourvu que tout vote demandé à ce sujet ne puisse pas être différé.

Que, le vendredi 11 avril 1997, les affaires abordées dans le cadre des Ordres émanant du gouvernement soient les projets de loi C-5 et C-17 et que, avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, toutes les questions nécessaires pour faire franchir auxdits projets de loi toutes les étapes restantes soient mises aux voix immédiatement et que les votes par appel nominal soient réputés avoir été demandés et différés au mardi 15 avril 1997 à 12h30.

Que, à la fin du débat sur le projet de loi C-93 le lundi 14 avril 1997, un vote par appel nominal soit réputé avoir été demandé et différé au mardi 15 avril 1997 à 12h30.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-82, Loi modifiant la législation relative aux institutions financières, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n<sup>o</sup> 1 — Motions n<sup>os</sup> 1, 3 et 5.

Groupe n<sup>o</sup> 2 — Motions n<sup>os</sup> 2, 4 et 6.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-82, à l'article 42, soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 22, de ce qui suit:

«(4) Lorsqu'il existe, dans une province, un texte législatif en vigueur qui impose des conditions à la prestation dans la province des services financiers visés à l'alinéa 409(2)a qui sont des services de planification financière, il s'applique, avec ses modifications successives, à toutes les banques situées dans la province.

(5) Nul règlement pris à l'égard des services financiers visés à l'alinéa 409(2)a qui sont des services de planification financière ne s'applique à une banque située dans une province où un texte législatif mentionné au paragraphe (4) est en vigueur.

(6) Il demeure entendu que dans le présent article, l'expression « en vigueur » s'applique tant aux textes législatifs de la province qui sont déjà en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la présente loi qu'à ceux qui entrent en vigueur après cette date.»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-82, à l'article 55, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 29, page 30, de ce qui suit:

«459. (1) Le gouverneur en conseil peut, par»

b) par adjonction, après la ligne 9, page 31, de ce qui suit:

“(2) Where there is in force in a province any law that deals with any of the matters referred to in paragraphs (1)(a) to (e), that law, as amended from time to time, shall apply to every bank located in that province.

(3) No regulation made under subsection (1) regarding any matter referred to in paragraphs (1)(a) to (e) shall apply to any bank located in a province that has in force a law described in subsection (2) dealing with that matter.

(4) For greater certainty, in this section, the term “in force” in reference to a provincial law includes a provincial law that comes into force on or after the coming into force of this section.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved Motion No. 5, — That Bill C-82, in Clause 226, be amended by replacing lines 33 to 38 on page 136 with the following:

“(a.1) transfer all or any portion of its policies to, or cause itself to be reinsured, on an indemnity basis, against all or any portion of the risks undertaken by it by any body corporate incorporated under the laws of a province that is authorized to transact the classes of insurance to be so transferred or reinsured.”

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 3 and 5).

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

#### Group No. 2

Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), moved Motion No. 2, — That Bill C-82 be amended by deleting Clause 45.

Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), moved Motion No. 4, — That Bill C-82, in Clause 55, be amended by deleting lines 19 to 42 on page 31 and lines 1 to 10 on page 32.

Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), moved Motion No. 6, — That Bill C-82, in Clause 412, be amended by replacing lines 18 to 22 on page 254 with the following:

“Governor in Council.”

Debate arose on the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 2, 4 and 6).

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 6 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

«2) Lorsqu’il existe, dans une province, des dispositions législatives en vigueur portant sur les sujets visés aux alinéas (1)a) à e), ces dispositions législatives, avec leurs modifications successives, s’appliquent à toute banque située dans la province.

(3) Nul règlement pris en vertu du paragraphe (1) à l’égard des sujets visés aux alinéas (1)a) à e), ne s’applique à une banque située dans une province où sont en vigueur des dispositions législatives visées au paragraphe (2) portant sur ces sujets.

(4) Il demeure entendu que dans le présent article, l’expression «en vigueur» s’applique tant aux dispositions législatives de la province qui sont déjà en vigueur à la date d’entrée en vigueur de la présente loi qu’à celles qui entrent en vigueur après cette date.»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-82, à l’article 226, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 38, page 136, de ce qui suit:

«a.1) transférer tout ou partie de ses polices à une personne morale constituée en vertu des lois d’une province et autorisée à faire des opérations dans les branches d’assurance en cause — ou à se réassurer, aux fins d’indemnisation, auprès d’une telle société, contre tout ou partie des risques qu’elle garantit;»

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 1 (motions n°s 1, 3 et 5).

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### Groupe n° 2

M. Schmidt (Okanagan-Centre), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-82 soit modifié par suppression de l’article 45.

M. Schmidt (Okanagan-Centre), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-82, à l’article 55, soit modifié par suppression des lignes 10 à 32, page 31 et des lignes 1 à 4, page 32.

M. Schmidt (Okanagan-Centre), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-82, à l’article 412, soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 29, page 254, de ce qui suit:

«dates fixées par décret.»

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 2 (motions n°s 2, 4 et 6).

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 6 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-82, An Act to amend certain laws relating to financial institutions, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Order made earlier today, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, April 15, 1997, at 12:30 p.m.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:40 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

By unanimous consent, the Order was read for the consideration at report stage of Bill C-205, An Act to amend the Criminal Code and the Copyright Act (profit from authorship respecting a crime).

Mr. Wappel (Scarborough West), seconded by Mr. Karygiannis (Scarborough — Agincourt), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Wappel (Scarborough West), seconded by Mr. Karygiannis (Scarborough — Agincourt), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-324, An Act to amend the Income Tax Act (entertainment expenses).

Mr. Karygiannis (Scarborough — Agincourt), seconded by Mr. Wappel (Scarborough West), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report (Part I, Corporations) for the year 1995, pursuant to the Corporations and Labour Unions Returns Act, R. S. 1985, c. C-43, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560-352-115A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report of the Canadian Intellectual Property Office for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Patent Act, R.S. 1985, c. P-4, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-352-330. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-82, Loi modifiant la législation relative aux institutions financières, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 15 avril 1997, à 12h30.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h40, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-205, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le droit d'auteur (fruits d'une oeuvre liée à la perpétration d'un acte criminel).

M. Wappel (Scarborough-Ouest), appuyé par M. Karygiannis (Scarborough — Agincourt), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Wappel (Scarborough-Ouest), appuyé par M. Karygiannis (Scarborough — Agincourt), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-324, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses de divertissements).

M. Karygiannis (Scarborough — Agincourt), appuyé par M. Wappel (Scarborough-Ouest), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport (Partie I, Sociétés) pour l'année 1995, conformément à la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, L. R. 1985, ch. C-43, par. 22(1). — Document parlementaire n° 8560-352-115A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4, art. 26. — Document parlementaire n° 8560-352-330. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — Report concerning Trade Unions registered in the Office of the Registrar General of Canada for the year 1996, pursuant to the Trade Unions Act, R. S. 1985, c. T-14, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-352-411A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Manley (Minister of Industry) — List of Commissions issued for the year 1996, pursuant to the Public Officers Act, R. S. 1985, c. P-31, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-352-413A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:20 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 6:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Rapport relatif aux syndicats ouvriers enregistrés au Bureau du Registrare général du Canada pour l'année 1996, conformément à la Loi sur les syndicats ouvriers, L. R. 1985, ch. T-14, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-352-411A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Manley (ministre de l'Industrie) — Liste des commissions émises durant l'année 1996, conformément à la Loi sur les fonctionnaires publics, L. R. 1985, ch. P-31, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-352-413A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyée en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h20, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 18h25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.